

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971..

17 JUNI 1971

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE SOCIALE VOORZORG (1)
UITGEBRACHT DOOR DE HEER DHOORE.

DAMES EN HEREN,

Dit wetsontwerp streeft een driedig doel na :

1. Het richt in de dienst der uitkeringen van het R. I. Z. 1. V. een afzonderlijk beheerscomité in voor de aan- gelegenheden die betrekking hebben op de uitkeringsverze- kering voor de zelfstandigen en de helpers op wie de wetgeving houdende inrichting van het sociaal statuut voor zelfstandigen van toepassing is.

2. Het machtigt de Koning ertoe een coördinatiebureau op te richten, dat ermede belast is aan de beheerscomités e voor werknemers en zelfstandigen van de dienst voor uitke- ring advies uit te brengen over aangelegenheden die van

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Posson.

A. ~ Lezen: de heren De Mey, Dhoore, Ducobu, Posson, Schyns, Van Herrwege, Verhenne, Mevr. Verlact-Gevaert. ~ de heren Brou- hon, Castel, Claes (W.), Mevr. Copée-Gerbinet, de heren Demets, Nyffels, Vandenhove. ~ de heren Borsu, Delraigne, D'haeseleer, Nie- megeers, Vreven. ~ de heren Anciaux, Bnbylon. ~ de heer Moreau,

B. ~ Plaatsvervangers : de heren Peeters, Remacle, Vtin Raemdollic, Van Rompaell. ~ de heren Christilenssens, Hicquet, Rasquin. (M.), Verlimmen. ~ de heren Gillet, Lecouge, Sprockeels. ~ de heer Decom- mer, ~ de heer Rouelle.

Zie:

1003 (1970-1971) :
~ N° 1: Wetsontwerp.

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971..

17 JUIN 1971

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 9 août 1963 instituant et orqa- nisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA PREVOYANCE SOCIALE (1)
PAR M. DHOORE.

MESDAMES, MESSIEURS.

Le présent projet de loi poursuit un triple objectif. :

1. Il crée, au sein du Service des indemnités de 11. N. A. M. L, un Comité de gestion distinct, chargé des questions relatives à l'assurance-indemnités e des travailleurs indépendants et des aides régis par la législation organisant le statut social des travailleurs indépendants;

2. Il autorise le Roi à créer un bureau de coordination chargé de donner aux comités de gestion pour les travail- leurs salariés et pour les travailleurs indépendants, comités qui relèvent du Service des indemnités, des avis au sujet de

(1) Composition de la Commission:

Président : M. Posson.

A. ~ Membres: MM. De Mey, Dhoore, Ducobu, Posson, Schyns, V8n Herreweghe, Verhenne, Mme Verlact-Gevaert. ~ MM. Brouhon, Castel, Claes (W.), Mmo Copée-Oerbinet. MM. Demets, Nyffels, Van- clenhove. ~ MM. Borsu, Defraigne, D'haeseleer, Niemegeers, Vrevcn. ~ MM. Anciaux, Babylon. ~ M. Moreau,

B. ~ Suppléants : MM. Peeters, Igemncle, Van Reemdoncc, Van Ikompee. ~ MM. Clxistieenssens, Hicquet, Rasquill. (M.), Verrzim- men. ~ MM. Gillet, Lerouge, Sprockeels. ~ M. Decommer. ~ M. Rallete,

Voir:

1003 (1970-1971) :
~ Nu 1: Projet de loi.

gemeenschappelijk belang zijn voor de uitkeringsverzekering van de werknemers en de zelfstandigen:

3. Het belast de Koning ermee de samenstelling van de in artikel 43 van de wet bedoelde technische ziekenfondsraad te bepalen, wanneer deze raad advies moet uitbrengen over de uitkeringsverzekering ten behoeve van de zelfstandigen.

Het ontwerp werd aangevuld met een tweede artikel, luidend als volgt:

« Deze wet treedt in werking op 1 juli 1971 ».

Aldus zullen de in dit ontwerp voorziene maatregelen op dezelfde datum ingaan als de uitkeringsverzekering voor zelfstandigen.

Het ontwerp gaf geen aanleiding tot bespreking. Beide artikelen, alsmede het gewijzigde ontwerp zoals het hierna voorkomt, werden eenparig aangenomen.

De Verslaggever.,

L. DHOORE.

De Voorzitter,

J. POSSON.

questions qui présentent un intérêt commun pour l'assurance-indemnité des travailleurs salariés et pour celle des travailleurs indépendants;

3. Il charge le Roi de déterminer la composition du conseil technique internutualiste prévu par l'article 43 de la loi, lorsque les avis à émettre par ce conseil portent sur l'assurance-indemnité pour travailleurs indépendants.

Le projet a été complété par un article 2. libellé comme suit:

« La présente loi entre en vigueur le 1^{er} juillet 1971. »

Ainsi les mesures prévues par le projet, entreront en vigueur à la même date que l'assurance-indemnité pour travailleurs indépendants.

Le projet n'a pas donné lieu à discussion. Les deux articles ainsi que le projet modifié, tel qu'il figure ci-après, ont été adoptés à l'unanimité.

Le Rapporteur,

L. DHOORE.

Le Président,

J. POSSON.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE,

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION,

Artikel 1,

Article premier.

Artikel 45, § 3, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en Invaliditeitsverzekering, gewijzigd bij het koninklijk besluit/n' 38 van 27 juli 1967, wordt aangevuld met de volgende bepalingen:

L'article 45, § 3, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, modifié par l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967, est complété par les dispositions suivantes:

« Voor de aangelegenheden die betrekking hebben op de in het eerste lid bedoelde uitkeringsverzekering, wordt de Dienst voor uitkeringen beheerd door een alzonderlijk beheerscomité samengesteld uit vertegenwoordigers van de representatieve organisaties van zelfstandigen, en van de verzekeringsinstellingen. De Koning bepaalt de bevoegdheid, de samenstelling en de werkingsregelen van dit beheerscomité. Hij benoemt de voorzitter, de ondervoorzitters en de leden.

« Pour les questions relatives à l'assurance-indemnités visée à l'alinéa 1^{er}, le Service des indemnités est géré par un comité de gestion distinct, composé de représentants des organisations représentatives des travailleurs indépendants et des organismes assureurs. Le Roi détermine les attributions, la composition et les règles de fonctionnement de ce comité de gestion. Il nomme le président, les vice-présidents et les membres.

Drie Regeringscommissarissen, door de Koning henoemd, op voordracht, respectievelijk van de Minister van Sociale Voorzorg, van de Minister van Middenstand en van de Minister van Financien, wonen de vergaderingen van dat comité bij. Zij beschikken over de macht die de in artikel 119 bedoelde regeringscommissarissen wordt toegekend.

Trois commissaires du Gouvernement, nommés par le Roi sur présentation, respectivement du Ministre de la Prévoyance sociale, du Ministre des Classes moyennes et du Ministre des Finances, assistent aux réunions de ce comité. Ils disposent des pouvoirs attribués aux commissaires du Gouvernement visés à l'article 119,

De Koning richt een coördinatiebureau op dat ermee belast is zowel aan het in artikel 39 als aan het in deze paragraaf bedoelde beheerscomité advies uit te brengen over aangelegenheden die van gemeenschappelijk belang zijn voor de uitkeringsverzekering van de werknemers en voor die van de zelfstandigen, ten einde aan weerszijden het nemen van gelijkaardige beslissingen te bevorderen. De samenstelling en de werkingsregelen van dit coördinatiebureau worden door de Koning bepaald.

Le Roi crée un bureau de coordination, chargé de donner tant au comité de gestion visé à l'article 39 qu'à celui visé au présent paragraphe, des avis au sujet de questions qui présentent un intérêt commun pour l'assurance-indemnités des travailleurs salariés et pour celle des travailleurs indépendants, dans le but de promouvoir de part et d'autre la prise de décisions concordantes. La composition et les règles de fonctionnement de ce bureau de coordination sont déterminées par le Roi.

De Koning kan bepalen op welke wijze de in afdeling 1 bedoelde technische ziekenfondsraad samengesteld is, wanneer de uit te brengen adviezen betrekking hebben op de voorwaarden waaronder de uitkeringen wegens arbeidsongeschiktheid toegekend worden aan de zelfstandigen. »

Le Roi détermine comment le Conseil technique intermutualiste, prévu à la section 4, est composé, lorsque les avis à émettre par ce Conseil portent sur les conditions d'octroi des indemnités d'incapacité de travail aux travailleurs indépendants.»

Art., 2.

Art., 2,

Deze wet treedt in werking op 1 juli 1971.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} juillet 1971.